

## Układ chłodzenia



**Płyn chłodzący jest toksyczny. Należy chronić przed nim skórę i oczy. Płyn chłodzący jest szkodliwy dla środowiska; po wykorzystaniu powinien zostać przekazany firmie zajmującej się utylizacją odpadów chemicznych.**

Płyn chłodzący jest mieszaniną środka zapobiegającego zamarzaniu, wody i dodatków antykorozyjnych, wykorzystywaną do ochrony układu chłodzenia przed zamarzaniem, korozją i kawitacją.

Płyn chłodzący jest dostępny w postaci gotowej mieszanki (40-50% środka zapobiegającego zamarzaniu) i jako koncentrat (patrz podrozdział: Mieszanka).

Zaleca się napełnianie układu chłodzenia gotową mieszanką płynu chłodzącego.

Fabrycznie wlewany płyn chłodzący to Longlife Coolant.



Układu chłodzenia nie wolno napełniać samą wodą z uwagi na brak zabezpieczenia przed korozją i zamarzaniem

### Płyn chłodzący

Za wyjątkiem pojazdów serii F45/55 i LF45/55 o rodzaju płynu informuje naklejka umieszczona za kratką wlotu powietrza. Podane zostały specyfikacje DAF wraz z minimalną ochroną zapewnianą przez zastosowany płyn chłodzący.

### Płyn chłodzący zgodny ze specyfikacją DAF nr 74002

Specyfikacja ta zaleca stosowanie płynów chłodzących o przedłużonej trwałości, co oznacza, że:

- Należy stosować płyn z dodatkiem zapobiegającym korozji na bazie kwasów organicznych (karboksylowych).

Lepsze dodatki antykorozyjne pozwalają na zmniejszenie częstotliwości wymiany takiego płynu chłodzącego w stosunku do płynu zgodnego ze specyfikacją DAF nr 74001.

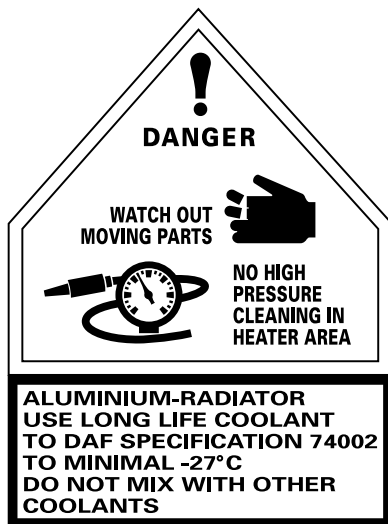
### Zatwierdzone płyny chłodzące

Poniższa tabela zawiera spis producentów spełniających wymogi specyfikacji DAF nr 74002; dostępne mieszanki złożone są z 40% glikolu i 60% wody, a także 50% glikolu i 50% wody.

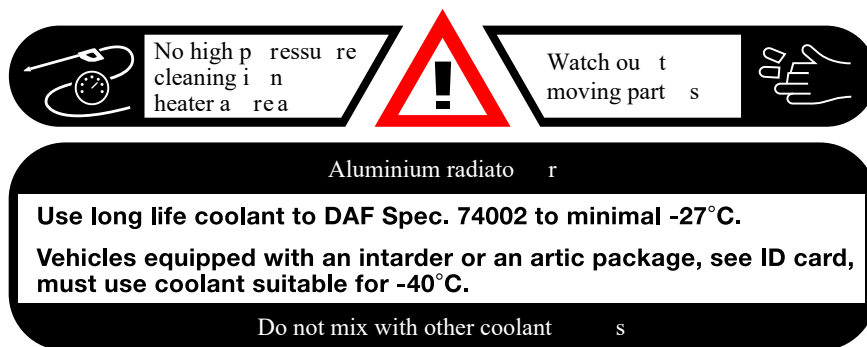
Układu chłodzenia nie można napełniać płynami chłodzącymi innymi niż wyszczególnione w niniejszym przeglądzie.

| Nazwa handlowa  | Dostawca                                       |
|---|--|
| DAF Xtreme Longlife Coolant                                 | Firma DAF Trucks N.V.                          |
| Płyn chłodzący TRP Long Life Coolant                        | Firma DAF Trucks N.V.                          |
| Havoline XLC  | Arteco   |
| PŁYN ZAPOBIEGAJĄCY ZAMARZANIU / PŁYN CHŁODZĄCY DELO XLC     | Chevron/Texaco                                 |
| PŁYN CHŁODZĄCY HAVOLINE XTENDED LIFE COOLANT                | Chevron/Texaco                                 |
| Caltex Extended Life Coolant                                | Caltex   |
| Glacelf Auto Supra/Coolelf Auto Supra                       | Całkowity                                      |
| Maxigel Plus/Ultracooling Plus                              | Renault Truck Oils                             |
| BP Procool  | BP   |
| Castrol Radicool SF Premix                                  | Castrol  |
| Castrol Radicool SF   | Castrol  |
| Inugel Optimal/Inugel Optimal Ultra                         | Motul  |
| Yacco LR Organique  | Yacco  |
| Petrol Antifriz Koncentrat                                  | Petrol   |
| Protex Long Life  | Orvema   |
| Coolmix LL -38  | Orvema   |
| AntiFreeze SP12   | Kroon Oil (NL)                                 |
| Coolant SP12  | Kroon Oil (NL)                                 |
| York 718  | York SAS                                       |
| Coolant Maxmaster Truckcool                                 | Platinum Oil Wielkopolskie Centrum Dystrybucji |
| Maintain Fricofin LL  | Fuchs Europe Schmierstoffe GMBH                |
| Fricofin LL 50/50   | Fuchs Europe Schmierstoffe GMBH                |
| Koncentrat płynu chłodzącego Maxmaster Redcool              | Platinum Oil Wielkopolskie Centrum Dystrybucji |
| Glysantin G 30-91   | BASF   |
| Polar Premium Longlife Antifreeze                           | Telko  |
| Zero Longlife Antifreeze                                    | Telko  |
| Kuehlerfrostschutz KFS 12 Plus                              | LIQUI MOLY                                     |
| Langzeit-Kuehlerfrostschutz GTL 12 Plus                     | LIQUI MOLY                                     |
| Coolant Ready Mix RAF 12 Plus                               | LIQUI MOLY                                     |
| Repsol anticongelante refrigerante organico maximum quality | Repsol lubricantes y especialidades, S.A.      |
| Shell Engine Coolant Longlife                               | Kemetyl Group Ltd                              |
| Shell Premium Antifreeze Longlife                           | Kemetyl Group Ltd                              |
| Kemetyl Glycocol Longlife Antifreeze 774 D-F                | Kemetyl Group Ltd                              |
| Kemetyl Carix Premium Longlife                              | Kemetyl Group Ltd                              |
| EVOX Premium Concentrate                                    | MOL-LUB Kft                                    |
| OPET EXTENDED LIFE ANTIFREEZE                               | OPET FUCHS Madeni Yağ A.Ş.                     |

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Płyn Sheron Antifreeze Maxi D do układu chłodzenia | DF Partner s.r.o.          |
| Petrygo Bus -37                                    | Orlen Oil Sp. z o.o.       |
| Orlen Petrygo Plus                                 | Orlen Oil Sp. z o.o.       |
| Glixol Extra Long Life                             | Organika CAR S.A.          |
| Glixol Extra Long Life -37                         | Organika CAR S.A.          |
| Glixol G12+ Long Life                              | Organika CAR S.A.          |
| Glixol G12+ Long Life -37                          | Organika CAR S.A.          |
| Glixol Long Life G12/12+                           | Organika CAR S.A.          |
| Glixol Long Life G12/12+ -37                       | Organika CAR S.A.          |
| Technocooling SMB                                  | SMB Auto                   |
| AVIATICON Finkofreeze F30                          | Finke Mineralölwerk GmbH   |
| NISOTEC ANTIFRIZ LONG LIFE 100                     | NIS a.d. Novi Sad          |
| PrixMax MEG95                                      | PrixMax Australia Pty Ltd. |



G000316



M201906-2



1. Układ chłodzenia należy napełniać płynem chłodzącym zgodnym ze specyfikacją DAF nr 74002.
2. Przy wymianie płynu chłodzącego w układzie chłodzenia należy używać płynu chłodzącego zgodnego ze specyfikacją DAF nr 74002.
3. Ta specyfikacja dotyczy także pojazdów serii:
  - F45/55 o numerach podwozia  $\geq 0L146081$
  - LF45/55
  - Silniki MX\_EU, PR\_EU, PE i XE
  - Silniki MX-11\_E6\_CS i MX-13\_E6\_CS



**W przypadku wszystkich serii pojazdów wyposażonych w silnik XE, PE, MX, PR, MX-11 lub MX-13 oraz interarder lub pakiet arktyczny, należy stosować płyny chłodzące będące mieszanką 50% glikolu i 50% wody.**

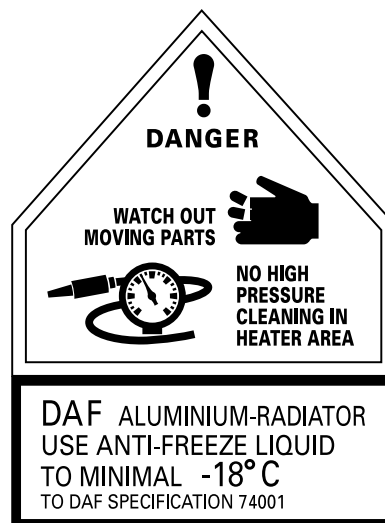
Mieszanka 50% glikolu i 50% wody zapewnia lepsze zabezpieczenie przed kawitacją, zamarzaniem i korozją niż mieszanka 40% glikolu i 60% wody. Jeśli stężenie płynu chłodzącego nie jest prawidłowe, należy go wymienić na płyn chłodzący o prawidłowym stężeniu. Możliwe jest zamówienie naklejki o numerze części DAF 1783195, aby zapewnić stosowanie stężenia odpowiedniego dla danej konfiguracji pojazdu. Naklejkę należy umieścić na pokrywie złącza przegrody.

#### Płyn chłodzący zgodny ze specyfikacją DAF nr 74001

Płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego musi spełniać wymagania norm ASTM D-3306, BS 6580 i SAE J-1034 (w przypadku glikolu propylenowego: ASTM D-5216 i BS 6580).



1. Podane parametry dotyczą także pojazdów serii F45/55 o numerach podwozia <0L146081.
2. Układ chłodzenia należy napełniać płynem chłodzącym zgodnym ze specyfikacją DAF nr 74001 lub 74002.
3. Przy wymianie płynu chłodzącego w układzie chłodzenia najlepiej używać płynu chłodzącego zgodnego ze specyfikacją DAF nr 74002. Należy pamiętać o wymianie naklejki za kratą wlotu powietrza na naklejkę z informacją: Longlife Coolant (nr DAF 1653084).



G000315



#### Mieszanka

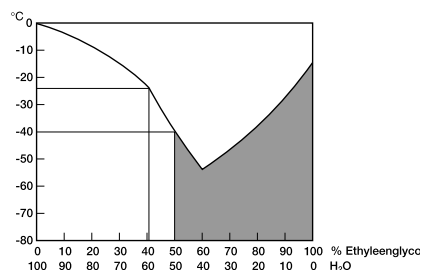
Korzystać z roztworu wodnego 40–50% środka zapobiegającego zamarzaniu. Taka mieszanka zapewnia dobrą ochronę przed zamarzaniem i korozją.



**Stosowanie mieszanki zawierającej więcej niż 50% środka zapobiegającego zamarzaniu w wodzie jest zabronione.**

#### Wymagania dotyczące wody chłodzącej:

- pH: 5,5-9,0
- twardość\*: ≤ 170 ppm (węglan wapniowy i/lub magnezowy)
- całkowita zawartość cząsteczek stałych: ≤ 340 ppm (≤ 340 mg/litr)
- chlorki: ≤ 40 ppm (≤ 40 mg/litr) (chlorek sodu)
- siarczany: ≤ 100 ppm (≤ 100 mg/litr) (siarczan magnezu i/lub sodu)



G001336



M012525 - 22/02/2021